

俚语：咬紧牙关，挺住！PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/166/2021_2022__E4_BF_9A_E8_AF_AD_EF_BC_9A_E5_c96_166794.htm 很感人的故事山顶之上，丈夫一脚踏空，霎那间，蹲在地上拍摄风景的妻子一口咬住丈夫的上衣，同时，她也被惯性带向崖边。紧要关头，她抱住了一棵树，并坚持着，咬紧牙关……一个小时后，丈夫妻子获救时，妻子的牙齿和嘴唇早被鲜血染红……原来，死神也怕咬紧牙关。“坚持，挺住，咬紧牙关”未必是解决困难的全部理念，但至少会帮助我们顶住危机。英语中，“咬紧牙关”可用俚语“to bite the bullet”（字面意：咬住子弹）来表达。词源记载，“to bite the bullet”源于军队。战场上，在没有麻醉药的情况下，战地医生给伤员动手术时，为减轻病人的疼痛感，常常让他们咬住某样东西。当时的“lead bullet”（铅弹头）软硬度正适合这种用途，而且是战场上信手拈来之物。于是，伤员常常靠“to bite the lead bullet”（咬住铅弹头）挺住肉体的折磨。随着时间的推移，“to bite the bullet”不仅仅指“顶住肉体的疼痛”，它还可喻指“困难处境下精神方面的坚持”。看例句：The president asked the board to bite the bullet to the crisis.（董事长号召董事会咬紧牙关顶住这场危机。）100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com